

Erklärung von İsmet İnönü, dem Nachfolger des ersten Präsidenten der Republik Türkei, Mustafa Kemal Atatürk, aus Anlass von dessen Tod am 10.11.1938

Übersetzt aus dem Türkischen von Dursun ATILGAN

An die große Türkische Nation!

Atatürk, der sein ganzes Leben dem Wohle des geliebten Volkes gewidmet hat, wird von diesem ehrerbietig auf Händen getragen. Die sterblichen Überreste des großen Atatürk sind in seiner letzten Ruhestätte beigesetzt worden, aber in Wirklichkeit ruht Er in den ihn liebenden und auf ihn stolzen, tapferen und treuen Herzen der Türkischen Nation.

Atatürk hat, als die Türkische Nation den ungeheuerlichsten und ungerechtfertigsten Anschuldigungen der Geschichte ausgesetzt war, beteuert und erklärt, dass die Türkische Nation schuldlos und im Recht ist. Diese kräftige Stimme, der zunächst nicht die nötige Bedeutung beigemessen wurde, die aber an ihrer Kraft nichts verloren hatte, wurde endlich von der ganzen Welt wahrgenommen und setzte sich in deren Bewusstsein fest.

Nachdem Atatürk seine größten Siege errungen hatte, widmete er sein Leben mit verdienter Würde der Aufgabe, die Rechte der Türkischen Nation nachzuweisen und ebenso Fürsorge und Verdienste dieser Nation für die Menschheit, ferner die Vorzüge, die sie seit ihrem Eintritt in die Geschichte erworben hat.

Atatürk war fest und unerschütterlich überzeugt von der Größe der Nation, ihrer Leistungsfähigkeit, ihrer Tugendhaftigkeit, ihrer kulturellen Intelligenz, ihrer Begabung für Zivilisation. Er war sich der Aufgabe, der Pflichten und der Verantwortung der Nation, gegenüber der Menschheit bewusst.

Wenn Atatürk sagte "welch ein Glück, wenn einer von sich sagen kann: ich bin ein Türke", hat er in seiner großen Seele die nicht enden wollende Liebe ausdrucksvoll zusammengefasst.

Es war seine hauptsächliche Bemühung, aus der türkischen Gesellschaft, die durch schlechte Denkweise und schlechte Führung in Rückständigkeit geraten war, auf kürzestem Wege durch Ausstattung mit der fortgeschrittensten und saubersten Denkensart einen modernen Staat zu schaffen. Die in unserer Verfassung und bei den heutigen Staatsbediensteten, im Umkreis von Menschen, die kulturell hochgebildet sind, und im Gewissen des ganzen Volkes verankerten Werte wie Laizismus, Nationalismus, Bürgernähe, Fortschrittsdenken sind in der etatistischen

Republik mit ihrer ganzen Qualität – dies sind Atatürk's wertvollstes und uns anvertrautes Vermächtnis.

Seit Atatürks Tod sind ehrenwerter Name und sein Andenken beim gesamten Volke mit aufrichtigen Gefühlen der Sympathie verbunden. Die in unserem ganzen Land und in der gesamten Bevölkerung zu bemerkende herzliche Verbundenheit ist ein gutes und schönes Vorbild: Sie verstärkt die Loyalität und kräftigt den Staat und die Nation. Die Zuneigung und die Verehrung, welche die Türkische Nation für den geliebten Atatürk an den Tag legt, zeigt der ganzen Welt: Es gibt ein Land, Nachkommen wie Atatürk heranzubilden.

Bei dieser Gelegenheit, da wir der Pflicht nachkommen, Atatürk unsere Verehrung zu erweisen, ist es mein Auftrag, dem Volke von Herzen meine Dankbarkeit zu zeigen.

Dass alle Staaten einst in einem brüderlichen Verhältnis zueinander stehen möchten, war Atatürk's kostbarstes Ideal. Die Hochschätzung der ganzen Welt, die er aus Anlass seines Todes erfährt, betrachte ich als eine hoffnungsvolle gute Nachricht und begrüße sie. Mit diesen meinen Worten möchte ich den großen Nationen, die mit Schreiben und mit ihren Soldaten, die sich in unserem Lande befinden, an unserer Trauer teilgenommen haben, im Namen des Türkischen Volkes meinen Dank aussprechen.

Du Begründer unseres Staates und selbstloser und treuer Diener unserer Nation; Verehrenswürdige, hochstehende Personifizierung des Menschlichkeitsideals, unübertroffener Held Atatürk!
Das Vaterland ist Dir dankbar.

Zusammen mit der Türkischen Nation, der Du Dein ganzes Leben lang gedient hast, verneigen wir uns vor Dir. Dein ganzes Leben lang hast Du uns mit der Begeisterung und der Leidenschaft Deiner Seele Lebenskraft gegeben.

Sei versichert, dass das wertvolle Andenken an Dich wie eine Fackel in unseren Seelen brennen und uns wachsam erhalten wird!

Der Präsident
İsmet İnönü